

**TERMINI E CONDIZIONI CONTRATTUALI relative al servizio di Data Storage Web Health History ("W.H.H.") denominato LifePassport reso da MeSHpass**

Aggiornamento: 31 maggio 2014 ([aggiorna le precedenti](#))

Qualora l'utente risieda nelle nazioni ove è regolamentata e applicata l'azione legale collettiva, si applicherà l'articolo 13, che contiene una clausola di arbitrato vincolante e di rinuncia all'azione collettiva. Tale articolo riguarda i diritti dell'utente relativi alla risoluzione di eventuali controversie con LifePassport. Si suggerisce all'utente di leggerlo attentamente.

Proprietà del Sito e Copyright:

I presenti Termini e Condizioni d'Uso (le "Condizioni di utilizzo") si applicano al sito web LifePassport (in seguito anche "LifePassport") situato all'indirizzo IP: [www.lifepassport.org](http://www.lifepassport.org) e a tutti i siti associati collegati, delle sue consociate e affiliate, compresi i siti intorno al mondo (collettivamente, il "Sito"). Il Sito è di proprietà di MeSHpass Sagl con sede legale in Svizzera, Cantone Ticino, nella città di Chiasso in Corso San Gottardo N.73 - iscritta all'Identificazione delle Imprese N.CHE-318.333.508 presso il Registro di Commercio del Ticino (in seguito anche "MeSHpass").

MeSHpass si riserva il diritto, a sua esclusiva discrezione, di cambiare, modificare, aggiungere o rimuovere parti di queste Condizioni d'Uso in qualsiasi momento. E' vostra responsabilità di controllare queste Condizioni di Utilizzo periodicamente per le modifiche.

Tutti i testi, la grafica, interfacce utente, interfacce visive, fotografie, marchi, loghi, suoni, musica, grafica e codice computer ("collettivamente "Contenuto"), incluso ma non limitato alla progettazione, la struttura, la selezione, il coordinamento, l'espressione "look and feel" e la disposizione di tale contenuto del sito è di proprietà di MeSHpass.

Il Sito è controllato da MeSHpass che concede in uso lo spazio di archiviazione, ed è protetto da accordi commerciali, diritti d'autore, marchi, e vari altri diritti di proprietà intellettuale e di tutela dalla concorrenza sleale. Salvo quanto espressamente previsto nelle presenti Condizioni d'Uso, nessuna parte del Sito e nessun contenuto può essere copiato, riprodotto, ripubblicato, caricato, inviato, mostrato in pubblico, codificato, tradotto, trasmesso o distribuito in qualsiasi modo (compreso "mirroring") per qualsiasi altro computer, server, sito web o altro mezzo per la pubblicazione o la distribuzione o per qualsiasi impresa commerciale, senza esplicito di MeSHpass previo consenso scritto.

I dati sanitari sono caricati personalmente dall'utente o da propri delegati nella propria Web Health History ("W.H.H.").

La W.H.H. è personale e univoca e l'utente è responsabile per tutti i record compilati.

I dati sanitari sono archiviati su server ubicati in Svizzera, quindi il servizio LifePassport è fornito esclusivamente in Svizzera via Web.

È possibile utilizzare le informazioni su prodotti e servizi LifePassport (come schede mediche, manuali e materiali simili) appositamente messi a disposizione da MeSHpass per il download oppure la stampa dal sito, a condizione di utilizzare tali informazioni esclusivamente per uso personale, scopo informativo

non commerciale e non copiare o inviare tali informazioni su qualsiasi computer collegato in rete o trasmessa in qualsiasi supporto.

## 1. Oggetto del Contratto

Il presente contratto ha per oggetto la fornitura di un servizio denominato LifePassport di Web Health History consistente nella messa a disposizione di uno spazio virtuale da parte di MeSHpass all'utente (data storage). Il servizio è stato appositamente studiato e creato da MeSHpass per raccogliere unicamente informazioni sanitarie dei propri utenti.

Lo spazio virtuale messo a disposizione è predeterminato nella dimensione e l'utente, in prossimità del raggiungimento del limite, avrà la facoltà di ampliarlo scegliendo il pacchetto più congeniale tra quelli messi a disposizione dal servizio storage LifePassport.

Lo spazio di archiviazione dati risulta organizzato da LifePassport e immodificabile da parte dell'utente il quale accetta di servirsene solo per il ricovero dei propri dati sanitari.

Il presente contratto viene stipulato dall'utente e dalla società MeSHpass Sagl per l'utilizzo degli account LifePassport (il "servizio"). L'utilizzo o l'accesso al servizio da parte dell'utente equivale all'accettazione delle presenti condizioni. Qualora l'utente non intenda accettarle, non dovrà utilizzare il servizio.

L'uso continuato del Sito dopo la pubblicazione delle modifiche nell'apposita sezione interna ad ogni account significherà che l'utente ha accettato le modifiche. Finché si attenga ai presenti Termini e Condizioni, MeSHpass concede all'utente, non esclusivo, non trasferibile, privilegio personale per accedere e utilizzare il Sito.

La Commissione europea ha stabilito, sulla base di un procedimento che prevede, fra l'altro, il parere favorevole del Gruppo ex Articolo 29 della Direttiva 95/46/CE, che il livello di protezione offerto dalla SVIZZERA è adeguato (articolo 25, comma 6, della Direttiva 95/46/CE), e che pertanto è possibile trasferirvi dati personali: - Decisione della Commissione del 26/07/2000, Rif.C(2000)2304 e SEE N.2000/518/CE -

Tutti i dati immessi dal Titolare nella cartella clinica elettronica saranno custoditi in Svizzera su server ivi ubicati. I dati saranno consultabili solo dal Titolare o dai propri delegati in possesso degli appositi codici di autorizzazione, pertanto i suddetti non saranno né leggibili, né trattati, né divulgabili da MeSHpass.

Il Titolare dei dati, con l'accettazione delle presenti disposizioni e di volta in volta delle future integrazioni, presta espressamente consenso affinché i propri dati possano essere conservati in Svizzera presso i server di MeSHpass che ne garantisce il ragionevole funzionamento e sicurezza. Il trasferimento dei dati a partire dallo strumento informatico del Titolare e che si conclude con l'archiviazione dell'informazione nei server MeSHpass è di esclusiva competenza dell'utente compreso il rischio connesso.

Sono riconosciuti all'utente tutti i diritti sanciti dalla direttiva Europea e Svizzera sulla privacy, pertanto si invita l'utente a prenderne visione ed a consultare adeguatamente le Norme Privacy di MeSHpass.

MeSHpass non fornisce alcuna garanzia in merito al servizio. Il presente contratto, inoltre, limita la responsabilità di MeSHpass nei confronti dell'utente.

## 2. Condizioni tecniche di collegamento

I programmi e i dispositivi che si connettono a LifePassport vengono forniti da terzi. MeSHpass non gestisce, controlla né fornisce informazioni, prodotti o servizi che non siano stati chiaramente identificati come forniti da MeSHpass. L'utilizzo di tali programmi e dispositivi riguarda soltanto l'utente e i terzi interessati ed è disciplinato dalle condizioni per l'utilizzo e dalle informative sulla privacy specifiche dei suddetti programmi. Le condizioni dei programmi non si applicano né al servizio né al vincolo giuridico che intercorre tra l'utente e MeSHpass. Nulla di quanto specificato nelle condizioni di detti terzi espone MeSHpass a responsabilità ulteriori o modifica il rapporto che lo lega all'utente. Alcuni programmi potrebbero non essere disponibili per tutti gli utenti MeSHpass. L'utente dovrà prendere visione delle condizioni e delle informative sulla privacy fornite con i programmi di terzi. Si rammenta che tali condizioni e informative disciplinano le modalità di condivisione delle informazioni personali dell'utente tramite il programma di terzi in questione.

## 3. Oggetto e utilizzo del servizio

Il servizio è stato pensato per consentire all'utente di archiviare facilmente informazioni sanitarie personali e informazioni relative ad altre persone (come i familiari), con il loro consenso e credenziali. Le informazioni contenute nell'account dell'utente potrebbero non essere sempre precise o aggiornate e dovrebbero essere tenute in considerazione dagli operatori sanitari al solo scopo informativo.

Quando utilizza il servizio, l'utente è tenuto a rispettare le condizioni del presente contratto e tutte le leggi applicabili. L'utente non potrà utilizzare il servizio secondo modalità non autorizzate che potrebbero interferire con l'utilizzo del servizio da parte di altri utenti né per ottenere un accesso non autorizzato a servizi, dati, account o reti.

L'utente potrà iniziare a utilizzare il servizio non appena completato il processo di attivazione.

MeSHpass ha facoltà di negare la registrazione dell'account per motivi legati all'ubicazione dell'utente o per altre ragioni. L'utente non deve tentare di aggirare tali limitazioni del servizio. Alcune funzionalità del servizio non sono disponibili in determinate lingue e località.

L'utilizzo del servizio è sottoposto a limitazioni dimensionali per quanto concerne le dimensioni dei file in upload e lo spazio disco messo a disposizione dell'utente per l'archiviazione. Le limitazioni sono dettate da ragioni tecnologiche e di qualità del servizio acquistato (prezzo). Le limitazioni tecnologiche sono in continuo mutamento in ragione dello sviluppo delle tecnologie a disposizione di MeSHpass, le limitazioni dettate dalla qualità del servizio acquistato sono modificabili ad opera dell'utente cambiando la qualità del servizio acquistato.

Per aiutare MeSHpass a mantenere un ambiente sano e piacevole, si invitano gli utenti a segnalare qualsiasi comportamento illecito o non appropriato tramite l'indirizzo di posta elettronica [legal@lifepassport.org](mailto:legal@lifepassport.org).

## 4. Rinnovo del servizio e condizioni economiche

Il servizio LifePassport che MeSHpass eroga all'Utente ha la durata di 365 giorni decorrenti dalla data di attivazione, decorsi i quali - salvo diversa opzione di rinnovo automatico - il contratto cessa. Il rinnovo del servizio è possibile sottoscrivendo un nuovo contratto e pagando il corrispettivo per l'annualità successiva.

Il servizio LifePassport viene messo a disposizione da MeSHpass all'utente a fronte di un corrispettivo annuo. Il pagamento del corrispettivo è condizione essenziale per poter usufruire del servizio LifePassport. In prossimità della scadenza annuale MeSHpass avvisa l'utente della scadenza del servizio, se l'utente non si attiva tempestivamente il servizio cessa e si determina la cancellazione dell'account LifePassport e la perdita totale dei dati inseriti.

Il servizio LifePassport non si rinnova automaticamente di anno in anno a meno che il cliente non eserciti esplicita opzione in fase di attivazione o rinnovo del servizio.

MeSHpass ha l'interesse ma non ha l'obbligo di avvisare l'utente della scadenza del contratto.

Il servizio LifePassport è personalizzabile in base allo spazio (GB) e servizi accessori richiesti dall'utente. Il corrispettivo per l'utilizzo dello spazio web messo a disposizione all'utente per il ricovero dei propri dati sanitari pertanto varia in funzione delle caratteristiche tecniche richieste dall'utente in fase di attivazione o in un momento successivo. L'utilizzo dello storage dati LifePassport da parte dell'utente corrisponde ad accettazione del corrispettivo per l'utilizzo dello stesso. Il corrispettivo viene maggiorato dalle imposte e tasse così come previste dalle norme di legge vigenti.

MeSHpass può modificare periodicamente le tariffe e spese correnti o aggiungere nuove tariffe o spese, sempre previo avviso via email.

Se l'utente intende rinnovare il servizio potrà alternativamente:

- a. Accedere all'area del sito riservata al pagamento/rinnovo e provvedervi mediante i mezzi di pagamento che il sistema accetta e mette a disposizione;
- b. Acquistare un codice prepagato con il quale effettuare il rinnovo on-line senza l'utilizzo delle carte di credito.

L'ipotesi b) è subordinata alla richiesta fatta a cura dell'utente nei confronti del proprio distributore di riferimento del servizio LifePassport.

Il mancato pagamento nei termini previsti nel presente contratto comporterà la risoluzione automatica del contratto di "storage", pertanto tutti i dati contenuti verranno cancellati. Ad esclusiva discrezione di MeSHpass, la WHH dell'utente moroso potrebbe essere mantenuta inattiva ma non essere cancellata dal sistema per un massimo di 30 giorni decorrenti dalla data della scadenza. Entro questo breve lasso di tempo l'utente potrebbe procedere comunque al rinnovo senza perdere definitivamente i dati caricati.

Se l'utente opta per il rinnovo automatico del servizio, il pagamento deve essere effettuato unicamente con carta di credito valida, sarà premura dell'utente accertarsi circa la validità della propria carta di credito. Infatti se la carta di credito scade o viene revocata e l'utente non provvede ad aggiornare per tempo i dati di addebito sulla nuova carta di credito potrebbe verificarsi la risoluzione automatica del contratto per morosità dell'utente, con la cancellazione dell'account LifePassport e perdita definitiva dei dati inseriti.

MeSHpass, con il servizio LifePassport di base, consente all'utente di archiviare complessivamente sino a 500 MB.

## 5. Delegati sull'Account

L'utente è il solo autorizzato a utilizzare le credenziali del proprio account. L'utente deve mantenere le credenziali dell'account riservate e non autorizzare

altre persone ad accedere o utilizzare il servizio per suo conto, a meno che MeSHpass non definisca un meccanismo idoneo a tale scopo. L'utente deve contattare immediatamente il Supporto Tecnico se sospetta un utilizzo improprio dell'account o una violazione della protezione del servizio. L'utente è responsabile di tutte le attività svolte tramite l'account del servizio.

Se esiste un co-responsabile di un record dell'account dell'utente (perché autorizzato da quest'ultimo), l'utente dà atto che il co-responsabile detiene il pieno controllo su tale record e ha facoltà di annullare l'accesso dell'utente al record, gestire l'accesso di altre persone al record e visualizzare i dati del record, compreso come e quando il record viene utilizzato.

## 6. Servizio solo Web

Per accedere al servizio tramite una connessione dati del cellulare su un dispositivo portatile (come Windows Phone) è necessario disporre di un pacchetto per l'accesso dati del proprio gestore di telefonia mobile. Per accedere al servizio tramite Wi-Fi o connessione Internet è necessario disporre di un dispositivo compatibile, del software, di un browser e dell'accesso a Internet. Contattare il proprio gestore per conoscere le tariffe eventualmente applicate. L'utente è il solo responsabile delle tariffe o dei costi sostenuti per accedere ai servizi tramite una connessione wireless o altro servizio di comunicazione.

## 7. Contenuti e condivisione dei record dell'utente

MeSHpass non rivendica la proprietà dei contenuti che l'utente fornisce tramite il servizio. I contenuti dell'utente restano di esclusiva proprietà dell'utente. MeSHpass, inoltre, non controlla, verifica o approva i contenuti che l'utente e altri da questo delegati rendono disponibili tramite il servizio.

È l'utente a controllare chi può accedere ai contenuti, nonché gli eventuali co-responsabili e i propri delegati. Se l'utente condivide i contenuti dei propri record con una persona o ente, accetta anche che quest'ultima li possa utilizzare. Quando l'utente concede ad altri l'accesso ai contenuti tramite il servizio, queste persone possono utilizzare, riprodurre, distribuire, visualizzare, trasmettere e comunicare al pubblico i contenuti. L'utente può autorizzare e revocare terzi ad accedere ai propri dati sanitari in modalità di visualizzazione e/o modifica unicamente sotto la propria responsabilità.

Qualora l'utente condivida contenuti tramite il servizio con modalità tali da violare i diritti di terzi, compreso il diritto alla privacy, sarà ritenuto inadempiente al presente contratto. L'utente dichiara e garantisce di disporre di tutti i diritti necessari a concedere i diritti di cui al presente articolo e che l'uso dei contenuti non viola alcuna legge. MeSHpass potrà rimuovere i contenuti dell'utente dal servizio in qualsiasi momento in caso di inadempimento del presente contratto.

In caso di annullamento del servizio, MeSHpass potrà cancellare definitivamente i dati dell'utente dai propri server. MeSHpass non ha alcun obbligo di restituire i dati all'utente dopo l'annullamento del servizio. Se i dati sono stati archiviati con una data di scadenza, MeSHpass potrà cancellare i dati a partire da tale data. I dati cancellati sono irrecuperabili.

Il servizio è stato pensato per record sanitari personali. Non è destinato a contenere record per operatori sanitari o per altre finalità mediche o di gestione dei pazienti. Ad esempio, i record LifePassport non sono considerati gruppi di record ai sensi della normativa svizzera. Se un operatore sanitario decide di inserire nei propri record eventuali dati messi a disposizione tramite LifePassport, è opportuno che ne archivi una copia nel proprio sistema.

## 8. Modifiche al contratto

MeSHpass potrà modificare il presente contratto e comunicare all'utente tale modifica mediante la pubblicazione di nuove condizioni. Qualora l'utente non intenda accettare le modifiche, è tenuto ad annullare il servizio e a interromperne l'utilizzo. Se l'utente non interrompe l'utilizzo del servizio, le nuove condizioni sono considerate accettate.

#### 9. Esclusione di garanzie

MeSHpass fornisce il servizio "così com'è", "con i possibili difetti" e "come disponibile". L'utente si assume tutti i rischi relativi alla qualità e alle prestazioni del servizio e del software. MeSHpass non garantisce l'accuratezza o la tempestività delle informazioni disponibili tramite il servizio. L'utente dà atto che il computer e i sistemi di telecomunicazione non sono a tolleranza di errore e che occasionalmente si potrebbero verificare tempi di inattività. MeSHpass non garantisce che il servizio sia ininterrotto, tempestivo, sicuro o esente da errori e che non si verifichino perdite di dati. MeSHpass, le sue consociate e i suoi fornitori non concedono garanzie o condizioni espresse. MeSHpass esclude qualsiasi garanzia esplicita, comprese le garanzie di commerciabilità, qualità soddisfacente, adeguatezza per uno scopo specifico, perizia e non violazione di diritti di terzi. La legge locale potrebbe concedere all'utente determinati diritti. Nulla di quanto indicato nel presente contratto è inteso a influenzare tali diritti, se applicabili.

I programmi e dispositivi di terzi che si connettono a LifePassport non sono né approvati né garantiti da MeSHpass. Le descrizioni dei prodotti sono dei rispettivi produttori e vengono fornite a solo scopo informativo. Il presente sito non fornisce consulenze mediche o sanitarie, né diagnosi o terapie. In caso di domande riguardo a condizioni mediche, regimi alimentari, programmi di fitness o di benessere è necessario rivolgersi sempre al proprio medico o a un operatore sanitario qualificato. Si consiglia di non ignorare il parere professionale di un medico e di evitare di ritardare il ricorso a cure mediche in ragione delle informazioni consultate o disponibili tramite il servizio.

#### 10. Limitazione di responsabilità

L'utente accetta di non intraprendere alcuna azione che imponga un carico irragionevole o sproporzionato sull'infrastruttura del Sito o dei sistemi di MeSHpass o reti, o qualsiasi sistema o rete collegati al Sito o di MeSHpass.

Eccetto dove proibito dalla legge, in nessun caso MeSHpass può essere ritenuta responsabile per eventuali danni indiretti, consequenziali, esemplari, incidentali o punitivi, tra cui la perdita di profitti o dati, anche se MeSHpass sia stata avvisata della possibilità di tali danni. Se, nonostante le altre disposizioni di queste Condizioni d'Uso, MeSHpass è risultato essere ritenuta responsabile per qualsiasi danno o perdita derivante da o in qualsiasi modo connessi con l'utilizzo del sito o qualsiasi Contenuto, la responsabilità di MeSHpass non può in alcun caso superare il prezzo dell'abbonamento pagato dall'utente per usufruire di LifePassport nei sei mesi precedenti la data della domanda iniziale fatta contro MeSHpass. Alcune giurisdizioni non ammettono limitazioni di responsabilità, per cui la limitazione di cui sopra potrebbe non essere applicabile.

L'utente accetta di manlevare e tenere, i suoi funzionari, direttori, azionisti, predecessori, successori di interesse, dipendenti, agenti, filiali e consociate, indenni da qualsiasi richiesta, perdita, responsabilità, reclami o spese (comprese le spese legali), fatte contro MeSHpass da terzi a causa o derivanti da o in connessione con l'utilizzo del sito.

Qualora l'utente abbia fondate ragioni per chiedere a MeSHpass o alle sue consociate e fornitori un risarcimento danni, può esigere il solo risarcimento dei danni diretti nei limiti di un importo massimo di CHF.100,00. L'utente non ha diritto a ottenere il risarcimento per eventuali altri danni, inclusi i danni consequenziali, speciali, indiretti, incidentali, punitivi o relativi alla perdita di profitti o di dati.

Le limitazioni ed esclusioni si applicano a qualunque aspetto abbia attinenza con il presente contratto, come la perdita di dati; i contenuti, programmi o comportamenti di terzi; virus che possono influenzare l'utilizzo del servizio da parte dell'utente; l'incompatibilità tra il servizio e altri servizi, software e hardware; ritardi o guasti subiti dall'utente nell'avvio o nel completamento di trasmissioni e reclami per inadempimenti del contratto, della garanzia o delle condizioni, la tutela dei consultatori, truffe, concorrenza sleale, responsabilità oggettiva, negligenza, falsa rappresentazione, omissione, abuso o altro comportamento illecito, violazione di norme di legge o di regolamenti o indebito arricchimento, nella misura ammessa dalla legge applicabile.

Le limitazioni ed esclusioni si applicano anche nel caso in cui il presente rimedio non risarcisca interamente l'utente delle perdite o non risponda al suo scopo essenziale e anche qualora MeSHpass fosse a conoscenza, o avrebbe dovuto essere a conoscenza della possibilità di tali danni.

Alcune o tutte queste limitazioni o esclusioni potrebbero non essere applicabili all'utente se lo Stato, la provincia o il paese in cui risiede non ammette l'esclusione o la limitazione di responsabilità per danni incidentali, consequenziali o di altro tipo.

## 11. Modifiche al servizio e annullamento

MeSHpass si impegna costantemente per migliorare il servizio e ha facoltà di modificarlo in qualsiasi momento. Inoltre, MeSHpass potrebbe interrompere l'erogazione di determinate parti del servizio per motivi specifici, compreso, a titolo esemplificativo e non esaustivo, perché la sua erogazione non è più fattibile, la tecnologia si è evoluta, i commenti e suggerimenti dei clienti indicano che occorre un cambiamento o problemi esterni rendono imprudente o impraticabile la prosecuzione del servizio. In caso di annullamento del servizio, il diritto dell'utente di utilizzarlo cessa immediatamente, MeSHpass non ha alcun obbligo di riconsegnare all'utente dei dati inseriti in Lifepassport, salvo che disposizioni di legge o giudiziarie non lo impediscano MeSHpass ha l'obbligo di cancellare tutti i dati degli utenti. La possibilità per l'utente di accedere e utilizzare alcuni programmi di terzi potrebbe anch'essa cessare immediatamente.

L'utente ha facoltà di annullare il servizio in qualsiasi momento e per qualsivoglia motivo. Gli articoli da 9 a 14 e gli articoli, che conformemente a quanto indicato nelle condizioni in esso contenuti, continuano a trovare applicazione dopo la risoluzione del presente contratto, resteranno pienamente validi ed efficaci anche in seguito alla risoluzione del contratto.

## 12. Condizioni legali generali

### 12.1. Interpretazione del contratto

Tutte le clausole del presente contratto trovano applicazione nella misura massima consentita dalla legge applicabile. Qualora un tribunale o un arbitro decida che MeSHpass non ha facoltà di applicare una parte del presente contratto nella sua formulazione corrente, MeSHpass e l'utente sostituiranno tali condizioni con clausole simili nella misura consentita dalla legge applicabile, ma il resto del contratto non subirà modifiche. L'articolo 13.10 illustra quello che accade se parti dell'Articolo 13 (arbitrato e rinuncia all'azione collettiva) sono giudicate illecite o inefficaci. In presenza di incongruenze,

l'articolo 13.10 prevale sul presente articolo. Il presente contratto costituisce l'intero accordo tra MeSHpass e l'utente riguardo al servizio e sostituisce qualsiasi contratto precedente o dichiarazione verbale o scritta in merito all'utilizzo del servizio da parte dell'utente. Qualora l'utente sia soggetto a obblighi di riservatezza relativi al servizio tali obblighi restano in vigore. L'utilizzo o il pagamento di altri servizi MeSHpass da parte dell'utente potrebbe essere disciplinato da ulteriori condizioni. I titoli degli articoli sono stati inseriti esclusivamente per comodità e non limitano le condizioni del contratto stesso.

#### 12.2. Cessione

MeSHpass potrà cedere, trasferire o disporre altrimenti dei propri diritti e obbligazioni contrattuali, interamente o in parte, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso all'utente. L'utente non potrà cedere il presente contratto né trasferire qualsivoglia diritto di utilizzo del servizio.

#### 12.3. Assenza di terzi beneficiari

Il presente contratto è unicamente a beneficio dell'utente e di MeSHpass. Non è a beneficio di altre persone, a eccezione dei successori e dei cessionari di MeSHpass.

#### 12.4 Software per il servizio

Il software WEB corrispondente alla Web Health History è da considerarsi quale chiave per accedere allo spazio di conservazione dei propri dati sanitari, quindi non venduto e non installato sul client. Salvo diversa comunicazione da parte di MeSHpass, l'accesso ai dati scade alla cessazione del servizio e MeSHpass avrà facoltà di disabilitarlo. L'utente non deve aggirare le limitazioni tecniche presenti nel software, non deve, inoltre, disassemblare i prodotti software inclusi nel servizio.

Il software è soggetto alle leggi e alle disposizioni vigenti in Svizzera. L'utente è tenuto a rispettare tutte le leggi e le normative sull'esportazione nazionali e internazionali che si applicano al software. Tali leggi prevedono limitazioni relative a destinazioni, utenti finali e utilizzo finale.

#### 12.5. Comunicazioni

Le comunicazioni tecniche a MeSHpass devono essere effettuate mediante la casella di posta elettronica: [support@lifepassport.org](mailto:support@lifepassport.org). Le comunicazioni di riservatezza a MeSHpass devono essere effettuate mediante la casella di posta elettronica: [privacy@lifepassport.org](mailto:privacy@lifepassport.org). Le comunicazioni legali a MeSHpass devono essere effettuate mediante la casella di posta elettronica: [legal@lifepassport.org](mailto:legal@lifepassport.org). Le comunicazioni generali a MeSHpass devono essere effettuate mediante la casella di posta elettronica: [info@lifepassport.org](mailto:info@lifepassport.org). Le comunicazioni dei suggerimenti a MeSHpass devono essere effettuate mediante la casella di posta elettronica: [feedback@lifepassport.org](mailto:feedback@lifepassport.org). Le comunicazioni di editoriali a MeSHpass devono essere effettuate mediante la casella di posta elettronica: [newsletter@lifepassport.org](mailto:newsletter@lifepassport.org).

MeSHpass potrà inviare all'utente, in formato elettronico, informazioni riguardo al servizio di archiviazione dati, informazioni aggiuntive e informazioni che è tenuta a fornire per legge. L'utente acconsente affinché MeSHpass gli fornisca le informazioni necessarie tramite posta elettronica all'indirizzo specificato dall'utente al momento dell'iscrizione al Servizio, oppure tramite l'accesso a sito Web LifePassport designato da quest'ultima. Le comunicazioni inviate all'utente tramite posta elettronica saranno considerate inviate e ricevute all'atto della trasmissione del messaggio. Qualora l'utente non dia il proprio consenso alla ricezione di comunicazioni in formato elettronico, dovrà interrompere l'utilizzo del servizio.

### 13. Arbitrato vincolante e rinuncia all'azione collettiva

Ovunque l'utente risieda, il presente articolo si applica a qualsiasi controversia. Il termine "controversia" indica qualsiasi disputa, azione o

altro contenzioso tra l'utente e MeSHpass in merito al servizio o al software (compreso il prezzo) o al presente contratto, per effetto di responsabilità contrattuale, extracontrattuale, legale o normativa o sulla base di altre motivazioni legali o equitative. Il termine "controversia" sarà interpretato nel modo più estensivo possibile ammesso dalla legge.

#### 13.1 Avviso di Controversia

In caso di controversia, l'utente o MeSHpass devono fornire all'altra parte (per MeSHpass tramite apposita e-mail dedicata di cui al 12.5) un Avviso di Controversia, ovvero una dichiarazione scritta che contiene il nome, l'indirizzo e le informazioni di contatto della parte che lo invia, i motivi della controversia e il rimedio richiesto. MeSHpass invierà gli eventuali Avvisi di Controversia tramite posta elettronica dell'utente, L'utente e MeSHpass tenteranno di risolvere qualsiasi controversia tramite negoziati informali entro 90 giorni dalla data di invio dell'Avviso di Controversia. Trascorsi 90 giorni, l'utente e MeSHpass potranno avviare l'arbitrato.

#### 13.2 Tribunale per cause minori

L'utente potrà investire di qualsiasi controversia un tribunale per cause minori, qualora la controversia soddisfi i requisiti per essere ascoltata in un tribunale per cause minori. Il tribunale per cause minori può essere investito della controversia indipendentemente dal fatto che l'utente abbia prima partecipato a un negoziato informale. Foro competente in via esclusiva è quello di Lugano.

#### 13.3 Arbitrato vincolante

Qualora l'utente e MeSHpass non risolvano l'eventuale controversia attraverso un negoziato informale o in un Tribunale per cause minori, qualsiasi ulteriore tentativo di risolvere la controversia sarà effettuato esclusivamente mediante arbitrato vincolante. L'utente rinuncia al diritto di investire un tribunale (o di partecipare a un'azione collettiva) per qualsiasi controversia. Tutte le controversie, invece, saranno risolte dinanzi a un arbitro neutrale, la cui decisione sarà definitiva, a eccezione di un limitato diritto d'appello alla giustizia ordinaria. Il lodo dell'arbitro potrà essere reso esecutivo da qualsiasi tribunale avente giurisdizione sulle parti.

#### 13.4 Rinuncia all'azione collettiva

Tutti i procedimenti volti a risolvere o a dibattere una controversia in qualsivoglia sede saranno condotti esclusivamente su base individuale. Né l'utente né MeSHpass proporranno un'azione collettiva o qualsiasi altro procedimento in cui una delle parti agisca o proponga di agire in veste rappresentativa. Non sarà possibile riunire tra loro più arbitrati o più procedimenti senza il preventivo consenso scritto di tutte le parti coinvolte negli arbitrati o nei procedimenti in questione.

#### 13.5 Procedura arbitrale

Qualsiasi arbitrato sarà condotto secondo il regolamento svizzero dell'arbitrato internazionale promosso dalle Camere di Commercio Svizzere. Qualora l'utente sia una persona fisica e utilizzi i servizi per uso personale o domestico, oppure laddove il valore della controversia sia inferiore o uguale a CHF 75.000,00 indipendentemente dal fatto che l'utente sia una persona fisica o meno o dall'utilizzo fatto dei servizi, troveranno applicazione anche le Procedure supplementari per le controversie relative ai consumatori. Per ulteriori informazioni è possibile consultare il sito [www.svissarbitration.ch](http://www.svissarbitration.ch). L'utente accetta di avviare l'arbitrato in via esclusiva presso la Camera di Commercio di Lugano territorialmente competente in base alla sede legale di MeSHpass. MeSHpass accetta di avviare l'arbitrato solo nel proprio Cantone di residenza. In caso di controversie per un valore pari o inferiore a CHF 10.000, l'udienza potrà svolgersi via e-mail a meno che, secondo l'arbitro, non esista un valido motivo per tenere l'udienza di persona. L'arbitro potrà concedere all'utente individualmente lo stesso risarcimento danni che un tribunale potrebbe concedere. L'arbitro potrà emettere provvedimenti dichiarativi o ingiuntivi

riferiti esclusivamente all'utente inteso individualmente e solo nella misura necessaria ad accogliere il singolo reclamo dell'utente.

### 13.6 Spese arbitrali e incentivi

Qualora l'utente rifiuti l'ultima offerta scritta di accordo transattivo avanzata da MeSHpass prima della nomina dell'arbitro ("Ultima offerta scritta di MeSHpass"), la controversia dell'utente completerà l'intero iter fino alla decisione dell'arbitro (il cosiddetto "lodo") e nel caso in cui l'arbitro conceda all'utente più di quanto proposto nell'Ultima offerta scritta di MeSHpass, quest'ultima potrà proporre all'utente tre incentivi: (i) pagare la somma più elevata tra quella indicata nel lodo e CHF 1.000; (ii) pagare il doppio delle eventuali spese legali ragionevolmente esposte dall'utente e (iii) rimborsare qualsiasi spesa (compresi gli onorari e i costi degli eventuali periti di parte) che il legale dell'utente abbia ragionevolmente sostenuto per studiare, preparare e presentare il reclamo dell'utente in sede di arbitrato. L'arbitro determinerà l'importo degli onorari, dei costi e delle spese, a meno che l'utente e MeSHpass non trovino un accordo in merito al loro importo.

### 13.7 Obbligo di depositare il reclamo in caso di controversia entro sei mesi

Nella misura ammessa dalla legge, qualsiasi reclamo o controversia relativo al presente contratto o al servizio deve essere presentato entro sei mesi presso un tribunale per cause minori (Articolo 13.2), in sede arbitrale (Articolo 13.3) o in tribunale ordinario, qualora l'Articolo 13.10 consenta di investire della controversia un tribunale invece di un arbitro. Il periodo di sei mesi decorre da quando il reclamo o l'Avviso di Controversia avrebbero potuto essere depositati. Qualora un reclamo o una controversia non siano proposti entro sei mesi, la loro presentazione è definitivamente preclusa.

### 13.9 Rifiuto di future modifiche in merito all'arbitrato

L'utente ha facoltà di rifiutare qualsiasi modifica apportata da MeSHpass al presente Articolo 13 (salvo le modifiche agli indirizzi) inviando tramite posta una comunicazione scritta a MeSHpass entro 30 giorni dalla modifica, all'indirizzo indicato nell'Articolo 13.1. In tal caso, si applicherà la versione più recente dell'Articolo 13 precedente alla modifica rifiutata dall'utente.

### 13.10 Validità delle disposizioni contrattuali

Qualora la rinuncia all'azione collettiva di cui all'Articolo 13.4. sia ritenuta illecita o inapplicabile a tutta o a parti di una controversia, l'Articolo 13 non si applicherà a tali parti. Le parti in questione, invece, saranno stralciate dalla controversia e decise in un tribunale, mentre le parti restanti continueranno a essere oggetto di arbitrato. Qualora qualsiasi altra disposizione dell'Articolo 13 sia ritenuta illecita o inapplicabile, tale disposizione sarà stralciata dal resto dell'Articolo 13, che resterà pienamente valido ed efficace.

### 14. Parte contraente, legge applicabile e foro competente per la risoluzione delle controversie.

Salvo quanto diversamente disposto nei successivi paragrafi del presente articolo si concorda che tutte le questioni relative all'accesso o all'uso del Sito, incluse tutte le controversie, saranno disciplinate in via esclusiva dalle Leggi della Confederazione elvetica e dalle leggi del Cantone Ticino, senza riguardo al conflitto con le disposizioni di legge. L'utente accetta la giurisdizione esclusiva nei tribunali statali e federali del Cantone Ticino, in Svizzera, e rinuncia a qualsiasi obiezione a tale giurisdizione o luogo.

In caso di controversia o disputa tra MeSHpass e derivanti da o in connessione con l'utilizzo del Sito, le parti si adoperano, prontamente e in buona fede, per risolvere qualsiasi controversia. Se si fosse in grado di risolvere qualsiasi controversia entro un termine ragionevole - non superiore a trenta (30) giorni -ciascuna parte può presentare tale controversia o disputa alla mediazione. Se la controversia non può essere risolta attraverso la mediazione, le parti

saranno libere di perseguire qualsiasi diritto o rimedio a loro disposizione dalla legge applicabile.

Se una qualsiasi delle disposizioni delle presenti Condizioni d'Uso sono ritenute da una corte o altro tribunale competente per giurisdizione nulle o inapplicabili, queste disposizioni devono essere limitate o eliminate nella misura minima necessaria e sostituite con una clausola valida che meglio incarna l'intento di queste Condizioni d'Uso, in modo che queste Condizioni d'Uso rimarranno in pieno vigore ed efficacia. Le presenti Condizioni di Utilizzo costituiscono l'intero accordo tra l'utente e MeSHpass per quanto riguarda l'utilizzo del Sito e qualsiasi altro accordo scritto o orale o intese già esistenti tra l'utente e MeSHpass sono qui superate e cancellate.

**14.1** Qualora l'utente risieda in Svizzera, la società contraente sarà MeSHpass Sagl presso la sede Svizzera registrata nel registro di commercio del Canton Ticino. L'interpretazione del presente contratto, i reclami aventi ad oggetto i suoi eventuali inadempimenti e tutti gli altri reclami (compresa la tutela dei consumatori, la concorrenza sleale e l'illecito civile) saranno disciplinati esclusivamente dalle leggi dello Stato in cui risiede MeSHpass, indipendentemente dai principi che regolano il conflitto di leggi. L'utente e MeSHpass acconsentono irrevocabilmente alla giurisdizione esclusiva dei tribunali nazionali o federali del Canton Ticino, Svizzera per qualsivoglia controversia derivante o comunque correlata al presente contratto, al servizio o al software.

**14.2** Qualora l'utente risieda in Europa, la società contraente sarà MeSHpass Sagl presso la sede Svizzera registrata nel registro di commercio del Canton Ticino. Il presente contratto sarà interpretato esclusivamente in base alle leggi della Svizzera, le quali si applicheranno ai reclami aventi ad oggetto gli inadempimenti del contratto stesso, indipendentemente dai principi che regolano il conflitto di leggi. Tutte le altre controversie, incluse quelle derivanti dalla violazione delle leggi poste a tutela dei consumatori, che disciplinano la concorrenza sleale e in caso di illecito civile, verranno giudicate esclusivamente ai sensi delle leggi in vigore in Svizzera. Relativamente alla giurisdizione, l'utente e MeSHpass concordano nel scegliere esclusivamente la Svizzera come paese il cui tribunale competente giudicherà per tutte le controversie derivanti o correlate al presente contratto.

## 15. Copyright e marchi

Le comunicazioni relative a presunte violazioni del copyright devono essere inviate a MeSHpass.

Tutto il contenuto del Servizio è copyright di MeSHpass e/o dei relativi fornitori. Tutti i diritti sono riservati. MeSHpass è proprietario del nome, del copyright e di altri diritti sulla proprietà intellettuale relativamente ai servizi e al contenuto. I nomi di prodotti e società reali potranno essere marchi dei rispettivi proprietari. I nomi di società, organizzazioni, prodotti, domini, persone e luoghi, nonché gli indirizzi di posta elettronica, i logo e gli eventi utilizzati negli esempi sono trasparenti. Non esistono, né devono essere dedotti, collegamenti a titolari di account MeSHpass, organizzazioni, prodotti, nomi di dominio, indirizzi di posta elettronica, logo, persone, luoghi o eventi reali. Eventuali diritti non espressamente concessi nel presente contratto sono riservati. Alcuni prodotti software utilizzati su determinati server dei siti Web MeSHpass si basano in parte sul lavoro della software ospitante.

## 16. Documenti correlati e lingua

Il presente contratto è composto altresì dalla "Normativa Privacy", dal "Codice di Comportamento" contenuti in documenti separati ma che ne sono parte integrante.

Le parti sono consapevoli che nel caso in cui il presente contratto venga redatto in versioni multi lingua, la versione che farà fede sarà esclusivamente quella in lingua italiana.

MeSHpass